

21994A1231(27)

31.12.1994

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 358/217

**SPORAZUM****v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Bolgarijo o nekaterih določbah za živo govedo***A. Pismo Skupnosti*

Spoštovani,

v čast mi je sklicevati se na pogovore, ki so se odvijali v okviru pogajanj o Evropskem sporazumu med Skupnostjo in Bolgarijo glede trgovinskih ureditev, ki se uporabljajo za nekatere kmetijske proizvode.

Potrjujem, da bo Skupnost ob začetku veljavnosti tega sporazuma zagotovila Bolgariji poln dostop do uvoznih režimov za živo govedo, kakor določa člen 13 Uredbe Sveta (EGS) št. 805/68, pod enakimi pogoji kot Madžarski, Poljski in Češkoslovaški.

Če napovedi nakažejo, da bi lahko uvoz v Skupnost presegel 425 000 glav živine in s tem predstavljal tveganje za nastanek resnih motenj na trgu govejega in telečjega mesa Skupnosti, si Skupnost pridržuje pravico sprejeti primerne upravljalne ukrepe iz Uredbe Sveta (EGS) št. 1157/92 in iz Evropskih sporazumov z Madžarsko, Poljsko in Češkoslovaško, brez poseganja v druge pravice, dodeljene s Sporazumom. S tem v zvezi mora biti uvoz živega goveda, ki ga ne zajemajo ocene iz člena 13 Uredbe Sveta (EGS) št. 805/68 ali Evropski sporazumi, omejen na teleta, ki ne presegajo 80 kilogramov žive mase.

Hvaležen bi bil, če bi potrdili soglasje vaše Vlade z vsebino tega pisma.

Prejmite, prosim, zagotovilo mojega globokega spoštovanja.

*V imenu Sveta Evropskih skupnosti*

*B. Pismo Bolgarije*

Spoštovani,

v čast mi je z današnjim datumom potrditi prejem vašega pisma, ki glasi:

„V čast mi je sklicevati se na pogovore, ki so se odvijali v okviru pogajanj o Evropskem sporazumu med Skupnostjo in Bolgarijo glede trgovinskih ureditev, ki se uporabljajo za nekatere kmetijske proizvode.

Potrujem, da bo Skupnost ob začetku veljavnosti tega sporazuma zagotovila Bolgariji poln dostop do uvoznih režimov za živo govedo, kakor določa člen 13 Uredbe Sveta (EGS) št. 805/68, pod enakimi pogoji kot Madžarski, Poljski in Češkoslovaški.

Če napovedi nakažejo, da bi lahko uvoz v Skupnost presegel 425 000 glav živine in s tem predstavljal tveganje za nastanek resnih motenj na trgu govejega in telečjega mesa Skupnosti, si Skupnost pridržuje pravico sprejeti primerne upravljalne ukrepe iz Uredbe Sveta (EGS) št. 1157/92 in iz Evropskih sporazumov z Madžarsko, Poljsko in Češkoslovaško, brez poseganja v druge pravice, dodeljene s Sporazumom. S tem v zvezi mora biti uvoz živega goveda, ki ga ne zajemajo ocene iz člena 13 Uredbe Sveta (EGS) št. 805/68 ali Evropski sporazumi, omejen na teleta, ki ne presegajo 80 kilogramov žive mase.

Hvaležen bi bil, če bi potrdili soglasje vaše Vlade k vsebini tega pisma.“

V čast mi je potrditi, da Vlada Bolgarije soglašča z vsebino vašega pisma.

Prejmite, prosim, zagotovilo mojega globokega spoštovanja.

*Za Vlado Bolgarije*